

## Loi

*du*

### relative à la fusion des communes de Chésopelloz et Corminbœuf

---

#### *Le Grand Conseil du canton de Fribourg*

Vu les articles 1, 133 et 134d de la loi du 25 septembre 1980 sur les communes;  
Vu la loi du 9 décembre 2010 relative à l'encouragement aux fusions de communes;

Vu le résultat de la votation du 20 septembre 2015 des communes de Chésopelloz et Corminbœuf;

Vu le message du Conseil d'Etat du 10 novembre 2015;

Sur la proposition de cette autorité,

#### *Décrète:*

##### **Art. 1**

Les décisions des communes de Chésopelloz et Corminbœuf de fusionner avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 2017 sont entérinées.

##### **Art. 2**

La commune nouvellement constituée porte le nom de Corminbœuf.

##### **Art. 3**

<sup>1</sup> En conséquence, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2017:

- a) les territoires des communes de Chésopelloz et Corminbœuf sont réunis en un seul territoire, celui de la nouvelle commune de Corminbœuf; le nom de Chésopelloz cesse d'être le nom d'une commune pour devenir le nom d'un village sis sur le territoire de la nouvelle commune de Corminbœuf;

## Gesetz

*vom*

### über den Zusammenschluss der Gemeinden Chésopelloz und Corminbœuf

---

#### *Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*

gestützt auf die Artikel 1, 133 und 134d des Gesetzes vom 25. September 1980 über die Gemeinden;

gestützt auf das Gesetz vom 9. Dezember 2010 über die Förderung der Gemeindezusammenschlüsse;

gestützt auf das Resultat der Abstimmung vom 20. September 2015 in den Gemeinden Chésopelloz und Corminbœuf;

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 10. November 2015;

auf Antrag dieser Behörde,

#### *beschliesst:*

##### **Art. 1**

Die Beschlüsse der Gemeinden Chésopelloz und Corminbœuf, sich mit Wirkung auf den 1. Januar 2017 zusammenzuschliessen, werden genehmigt.

##### **Art. 2**

Die neue Gemeinde trägt den Namen Corminbœuf.

##### **Art. 3**

<sup>1</sup> Infolgedessen gilt ab dem 1. Januar 2017 Folgendes:

- a) Die Gemeindegebiete von Chésopelloz und Corminbœuf werden zu einem einzigen Gemeindegebiet vereinigt, demjenigen der neuen Gemeinde Corminbœuf; der Name Chésopelloz ist von diesem Zeitpunkt an kein Gemeindename mehr; er wird zum Namen eines Dorfes auf dem Gemeindegebiet der neuen Gemeinde Corminbœuf.

- b) les bourgeois de Chésopelloz deviennent bourgeois de la commune de Corminbœuf;
- c) l'actif et le passif des communes de Chésopelloz et Corminbœuf sont réunis pour constituer le bilan de la nouvelle commune de Corminbœuf.

<sup>2</sup> Pour le reste, les dispositions de la convention entérinée le 20 septembre 2015 par les communes de Chésopelloz et Corminbœuf sont applicables.

#### **Art. 4**

<sup>1</sup> L'Etat verse à la nouvelle commune de Corminbœuf un montant de 449 400 francs au titre d'aide financière à la fusion.

<sup>2</sup> Cette aide financière est versée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018.

#### **Art. 5**

La loi du 11 février 1988 déterminant le nombre et la circonscription des districts administratifs (RSF 112.5) est modifiée comme il suit:

##### **Art. 2** District de la Sarine

Le district de la Sarine est composé des trente communes suivantes:

... (*suppression du nom* «Chésopelloz»).

#### **Art. 6**

<sup>1</sup> Le Conseil d'Etat fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

<sup>2</sup> La présente loi est soumise au referendum législatif. Elle n'est pas soumise au referendum financier.

- b) Die Ortsbürger von Chésopelloz werden Ortsbürger der Gemeinde Corminbœuf.

- c) Die Aktiven und Passiven der Gemeinden Chésopelloz und Corminbœuf werden vereinigt und bilden die Bilanz der neuen Gemeinde Corminbœuf.

<sup>2</sup> Im Übrigen gelten die Bestimmungen der Vereinbarung, die von den Gemeinden Chésopelloz und Corminbœuf am 20. September 2015 genehmigt wurde.

#### **Art. 4**

<sup>1</sup> Der Staat zahlt der neuen Gemeinde Corminbœuf als Finanzhilfe an den Zusammenschluss einen Betrag von 449 400 Franken.

<sup>2</sup> Die Finanzhilfe wird ab dem 1. Januar 2018 ausgerichtet.

#### **Art. 5**

Das Gesetz vom 11. Februar 1988 über die Zahl und den Umfang der Verwaltungsbezirke (SGF 112.5) wird wie folgt geändert:

##### **Art. 2** Saanebezirk

Der Saanebezirk besteht aus folgenden dreissig Gemeinden:

... (*Streichung des Namens* «Chésopelloz»).

#### **Art. 6**

<sup>1</sup> Der Staatsrat setzt das Inkrafttreten dieses Gesetzes fest.

<sup>2</sup> Dieses Gesetz untersteht dem Gesetzesreferendum. Es untersteht nicht dem Finanzreferendum.